「子どもの権利」に関するアンケート（Enquete sobre ″Os Direitos das Crianças″）

- 「小学1年生～4年生」対象（Destinado a alunos da 1ª série até a 4ª série do primário (ensino fundamental)）
- タブレット端末で答えるアンケートは日本語なので、この表を見ながらあてはまるものを選んで答えてください。
  （O questionário respondido em tablet está em japonês. Por favor, consulte esta tabela, escolha a opção que se aplica a você e responda.）

ポルトガル語版
（小学1年生～4年生）

	質問テーマ	設問内容	選択肢	ポルトガル語　Português	
●	説明文	とよはしし では、すべての こどもが しあわせに くらせるように、「こどものけんり じょうれい」という きまり をつくろうとしています。 みんなの きもちや かんがえを よくきいて つくりたいので、アンケートに こたえてください。 ★こたえたくない しつもんには こたえなくてもいいよ ★なまえは かかないよ ★だれが こたえたか わからないよ		A cidade de Toyohashi está criando um “Regulamento dos Direitos das Crianças” para que todas as crianças possam viver felizes. Gostaríamos de conhecer a opinião de cada um para criar este regulamento, porisso, pedimos para todos responder esta enquete. ★ Não é necessário responder as questões que não desejar. ★ Não escreva seu nome. ★ Ninguém irá saber quem respondeu a enquete.	
1	基本属性	あなたは、なんねんせいですか。	1ねんせい 2ねんせい 3ねんせい 4ねんせい	Qual série escolar você está cursando?	• 1ª série • 2ª série • 3ª série • 4ª série
2	「子どもの権利」の認知度	「こどものけんり」とは、こどもが たいせつに されること、あんしんしてくらせること、じぶんのきもちをいったり、やりたいことをしたりできることです。 あなたは「こどものけんり」をしっていますか。	• きいたことがある • きいたことがない	O que são os “direitos das crianças”? São os direitos que todas as crianças têm de serem valorizadas, viverem com tranquilidade e segurança, expressarem seus sentimentos e fazerem aquilo que desejam. Você conhece os “direitos das crianças”?	• Já ouvi falar • Nunca ouvi falar
3	大切だと思う権利	つぎの「こどものけんり」のなかから、あなたが たいせつだと おもうことを えらんでください。 （いくつでもえらべるよ）	1. あんしんしてくらせること 2. みんなにたいせつにされること 3. やりたいことができること（あそぶ、べんきょうする など） 4. たたかれたり、いやなことをされないこと 5. なかまはずれにされたり、いじめられたりしないこと 6. じぶんのきもちやいいたいことをいえること 7. こまったら、そうだんできること 8. ほかにあれば、おしえてください（　　） 9. とくにない	Assinalar dentre os seguintes “direitos das crianças”, todos os que você considera importantes. (assinalar todas as respostas correspondentes)	1. Viver com segurança 2. Ser valorizado 3. Poder fazer o que deseja (brincar, estudar, etc.) 4. Não ser agredido ou maltratado 5. Não ser excluído ou intimidado 6. Poder expressar o que sente e pensa 7. Poder consultar com alguém quando estiver com problemas 8. Caso tiver outros, escrever（　　） 9. Nenhum
4	意見表明	じぶんのきもちやいいたいことをいえますか。	• いえる • すこしいえる • いえない	Você consegue expressar o que sente e pensa?	• Consigo • Consigo um pouco • Não consigo
5	困ったときに相談しやすいひと	あなたは、こまっていることを、だれに はなしますか。 （いくつでもえらべるよ）	1. おうちのひと（おかあさん、おとうさん、きょうだい など） 2. ともだち 3. がっこうのせんせい 4. ほかにいれば、おしえてください（　　） 5. いない	Com quem você conversa quando está com problemas? (assinalar todas as respostas correspondentes)	1. Família (mãe, pai, irmãos, etc.) 2. Amigos 3. Professor(a) da escola 4. Outros（　　） 5. Ninguém
6	効果的な周知方法	「こどものけんり」をみんなにしってもらうために、どうしたらいいとおもいますか。 （いくつでもえらべるよ）	1. がっこうでみんなでまなぶ 2. ポスターをつくる 3. どうがをつくる 4. ほかにあれば、おしえてください（　　） 5. わからない	O que você acha que podemos fazer para que todos conheçam os “direitos das crianças”? (assinalar todas as respostas correspondentes)	1. Ensinar na escola 2. Divulgar em cartazes 3. Divulgar em vídeos 4. Outros（　　） 5. Não sei
7	自由意見	「こどものけんり」をまもるために、おとなにやってほしいことがあれば、かいてください。		Escrever, caso tenha algo que você queira que os adultos façam para proteger os direitos das crianças.	